

## پیوند آینده با گذشته موسیقی



این مقاله شامل قسمتهاست از مصاحبه‌ای با «سولیما ستر اوینسکی» فرزند نامدار «ایگور ستر اوینسکی» آهنگساز بزرگ این قرن. «سولیما» نوازنده پیانو و موسیقی‌دان بزرگ است و استاد دانشگاه «ایلینوای امریکا» می‌باشد.

مصنفین معاصر همه‌جا در جستجوی اندیشه‌ها و مقاهم و معانی نوینی هستند تا صنعت بیان موسیقی جدیدرا رونق بساز بخشنده و آنرا توسعه دهند. بی‌شك این جستجو و تکابو تازگی ندارد و مصنفین هر عصر و دوره بطریقی کوشیده‌اند تا در این راه بدبعت و تحولی بوجود آورند. منتهی مفهوم کنونی هنر و نظر و عقیده‌ای که در این عصر در باره آن رائج است برداش میدان آزادی عمل بیشتری می‌بخشد و آنانرا بیش از گذشتگان در انحراف از میراث اصلی مجاز می‌سازد.

در نتیجه آهنگ‌ازان معاصر جسور‌تر و بی‌پروا اتر هستند. با در نظر گرفتن طریقه دوازده صدایی «شونبرگ» و آزمایش‌های «موسیقی تجربی»، این نکته روشن می‌شود که امروزه مصنفین برای بیان افکار و اندیشه‌های خود از هارق و وسائل نوین کمال استفاده را مینمایند.

اثر انقلابی «ایکورستر اوینسکی» تحت عنوان «آین برستش بهار» (۱۹۱۳) را در برای موسیقیدانانیکه می‌خواستند یکباره از قید رمانی‌سی که در بیان مقصود افراد می‌کرد و امپرسیونیسمی که مبنی بر لذات جسمانی و منکری بر احساسات بود را شوند، صاف و هموار ساخت. اوزان مختلف و هارمونیهای ناموزون بمنزله نوتهاي مفتاح عصر جدید موسیقی بشمار آمدند. ستر اوینسکی باب نوینی گشود و مصنفین معاصر دسته جمعی بدان سمت هجوم آوردند. در اینصورت آیا تعجب آور نیست که این بدعت گذار خود در این اوخر بهدر ناس روى آورد و از ساخته‌های آن دوره الهام بگیرد؟

فرزند این مصنف شیر، سولیماستر اوینسکی می‌گوید: «این کار بیهیچو جه عجیب نبوده بلکه کامل‌اعادی و طبیعی ود» ستر اوینسکی جوان استاد موسیقی دانشگاه ایلینوا تنها بسب اینکه فرزندیک آهنگ‌ازان‌شیر است سخن نمی‌گوید بلکه رای او قطعیت و سندیت دارد ذیرا اوی خود بنام یک پیاپیست و مصنف برای خویشن شهرتی پایینده کسب کرده است. این سولیست در سراسر اروپا و آمریکای جنوبی و ایالات متحده آمریکا با ارکستر های مشهوری چون ارکستر فیلامونیک لندن، ارکستر سنفوئیک بوستن، ارکستر کنسرتووار پاریس ار ستر سنفوئیک کولومبیا کنسرت دارد است. علاوه بر آن در نیویورک و پاریس، صفحاتی از جمله آلبوم مشهور سوناتهای سکارلاتی را بر کرده است. ساخته‌های سولیما ستر اوینسکی شامل سوناتی است که در سال ۱۹۴۸ در لندن انتشار یافت و سوناتها و آنوده‌های دیگر و در ریاضه قطعه برای بیانو و آواز.

سولیما در باره تغییر ناگهانی ذوق موسیقی پدرش چنین توضیح میدهد: در او ایل قرن بیست مصنفان مستر از قبیل ریشارد اشتراوس، سی بلیوس و راخمانینف چندان تحت تأثیر انقلابی که «آین ستایش بهار» بوجود آورده بود، واقع نشده‌ند ذیر افکار و عقاید آنان در زمینه موسیقی کاملاً استحکام و تبات باقته بود و آنان سختی پایندگی و نورمهای مکتبهای کهن بودند ولی بدعتهاییکه در ریتم و هارمونی این اثر ستر اوینسکی بکار رفته بود آهنگ‌ازان جوانتر و مترقب تر را فوق العاده تحت تأثیر قرار داد.

«سولیما» برآنست که در حقیقت پدرش که با ساختن «آین برستش بهار» ابواب جدیدی در عالم موسیقی گشوده بود، علیرغم اثر خود یک عقب‌نشینی و رجوع ناگهانی نمود. مانند هر مصنف بزرگ دیگر وی خود را ناگزیر از این میدید که بجلو برود و در طرق جدید بتفحص و تجسس بردازد نهایت در نظر او مفهوم این «بیش روی» این بود که جهت یافتن اصول و مبانی نوین در گذشته بتحقیق و تجسس بردازد. وی عقیده دارد

که چنین وضع وحالتی در جهان موسیقی تازگی و غرابت ندارد و تاریخ موسیقی بر از نام آهنگسازان عالیقدری است که پیشینیان خود را موردستایش و سرمشق قرارداده اند زیرا مقدم برهمه چیز احراز کفایت و توانائی در فراگرفتن موسیقی مستلزم آنست که هر آهنگساز و نوازنده ای در ادبیات گذشته تبحر کامل حاصل نماید و اصول آن را بیاموزد. آری، هنرمند قبل از اینکه بتواند چیزی نو و بی سابقه بیافریند، میبایست در آنچه قبل از این بوجود آمده بصیرت حاصل نماید. عبارت دیگر آهنگساز برای تهیه قالب هنر آینده اش میبایست در گذشته بجستجو پردازد و در آن غور و برسی نماید. عقیده «سولیما» نکته قابل توجه اینستکه پاره ای از اوقات یک آهنگساز در آثار اسلاف خود باصول و طرقی برخورد میکند که هنوز طرف توجه و دقت واقع نگردیده است. این اصول مشخص و متمایز زاییده تجربیات و تحقیقات شخصی آهنگساز و «معیط معنوی» عصر وی و فاصله ای که او را از مشاهیر پیشین دور ساخته، میباشد. «سولیما» برای اثبات نظر خویش سوناته ای بتهون و اخلاق اورا بنوان مثال ذکر میکند، عقیده وی سوناته ای بتهون در تقریر و ابراز این فرم خاص موسیقی بر حد کمال رسیده بود ولی با آگاهی از اقتدار و توانائی سازه ای ارکستری آهنگسازانی از قبیل لیست و بعدها فرانک بر شالوده کار بتهون آثار کاملاً مقاومتی نهادند - سوناته ای تو خالی و پوج و بنا اجزاء و عناصری سبک و مشخص.

در این ساخته های اخیر رماتیک از آن صنعت ایجاد استادانه ای که بتهون در مورد مطلب و محتوی بکار برد، اثری مشهود تمیکردد و در واقع در عصر رماتیسم سونات بچیزی که نماینده و نشان اختصاصی این دوره است تغییر شکل یافته است.

گاهی ممکن است آهنگسازی که از آثار یکی از بزرگان این فن «اشباع» شده برای مدتی از او و ساخته های او دوری گزیند و چندی بعد بار دیگر بالذت و شفعت زاید الوصف این آثار را از نو کشف کند و بدانهاروی آورد. «سولیماستروینسکی» شرح میدهد که پدرش چکونه نسبت ساخته های بتهون هیچ وضع وحال را داشته است.

«هنگامیکه» ستر اوینسکی در ازو با به تحصیل موسیقی اشتغال داشت بعده از آثار بتهون «انباسته و اشباع» شده بود که علاقه و دلبستگی وی نسبت با آثار این مرد بزرگ تامد تی میدید تقریباً سلیمانی کشته بود.

مدتی بعد، هنگامیکه بعد کافی خود را آثاری خلق کرده بود تا باصطلاح آن احساس عدم علاقه و برودت زایل گردد، ستر اوینسکی بار دیگر با آثار بتهون روی آورد و این بار به مفاهیم و نکات جدیدی که بران رفود محیط معنوی سابق پیرامونش در پرده ابهام مانده بود، دست یافت.

«سولیما» یک چنین بیداری و آگاهی در عالم موسیقی را برای شخص خود نیز بخاطر میآورد و چنین شرح میدهد: «از سالهای ۱۹۳۰ بعده هنگامیکه در اروپا بتحصیل

اشغال داشتم امپرسیونیسم را اول دبوسی چندان تأثیری در من نداشت. من بموسیقی آنها گوش فرامیدارم و حتی بعضی از قطعات شان را هم اجرا میکردم اما در آن موقع این موسیقی را «احاس و درک» نمیکردم تا یعنی بعد این امپرسیونیسم بجهنهای و کیفیاتی برخورد نمودم که قبل ایدآ متوجه نشده بودم زیرا در آن ایام باین آهنگ‌کازان خیلی تزدیک بودم و تجربیات و اطلاعاتم ده مورد امپرسیونیسم بسیار محدود و ناقیز بود ». کاهکاه آهنگ‌کاز برای یافتن بهترین راه حل مشکل خاص و مسئله بفرنجی که در عالم موسیقی برایش پیدا شده، بگذشته روی میآورد در این مورد نیز «سولیما» برای مثال از پدر شهر خود یاد میکنند:

« در سال ۱۹۴۸ هنگامیکه سر او بنسکی قطعه «مس» را می‌ساخت بخوبی میدانست که این قطعه میباشد کاملاً روحانی و مذهبی صرف از آب در آید و مقتضای کار این بود که این قطعه در یک قالب معین رسمی ریخته شده و بر طبق قوانین و مقررات صریح و اکیدنگاشته شود. پر واضح است که با مراجعه بتاریخ، آنچه که پیش از همه بامنظور وی مطابقت میکرده‌مانند «مس» های بسبک «کانون» عهد رسانی بود و بس ».

گذشته راه حل رضا بتبخشی برای آهنگ‌کاز عصر حاضر عرضه میدارد. «سولیما» با ذکر این مطلب در واقع آن گفته معروف این‌الایمی را که وردی بیان کرده است تفسیر و تاویل مینماید: « بیانید بگذشته بنگریم تایتوانیم قدموی بجلو برداریم » «سولیما سر او بنسکی» میگوید البته ممکن است گاهی مصنفین بدلالت کوناگون در هنگام مراجعه و توجه با آثار مشاهیر پیشین از درک کیفیت واقعی موسیقی آنان عاجز بیانند مثلاً سکارلاتی در قرن هیجدهم آثار گرانبهائی بوجود آورد و مخصوصاً تعصیقات وی برای هارپیکورد از نظر سادگی و صراحت کم نظیر و در حد کمال بود. بعیده سولیما «در فرم و سبک خاص خود سکارلاتی نایخواهی نایبی بود که آثار هنری مهم و ذی‌قیمتی بوجود آورد و لی بعدهادر «ارانزمان» هاییکه از ساخته‌های عالی و لطیف سکارلاتی منتشر شد، ذی‌بیانی ساده‌اصل آثار بکلی از بین رفت و از انتظار بی‌شیدمانده ».

کسانیکه این ارانزمان‌ها را بوجود آوردند غالباً بعادت مألوف و بر طبق آنچه شنیده و اجرای کرده بودند، تغیرات و تصریفاتی در موسیقی آن آثار بیدید آوردند و آنرا بسیارها و مجراهاییکه قرار نبود بیتفتد، انداختند. بعیده «سولیما» عنوان مثال ارانزمان‌هاییکه برای پیانو تهیه شده کاملاً با آن سادگی که نشان بارز آثار اصلی است، مفاخرت دارد این قبیل سهوها و اشتباهات بوجود آورند کان این ارانزمان‌ها را فقط میتوان محصول رماتیسم مفترط دانست. لابدا بین بخیال خود سادگی و بر هنگی دیده و بسط و توسعه و پیرایه را ضروری بینداشت» اند ...

«سولیما» اغلب امیدارد: «امروزه مامیتوانیم غنا و پر ما بگی و کمال و سادگی هنر عالی را تشخیص و تمیز دهیم ». برخلاف بعضی از مطلعین و خبرگان معاصر «سولیما سر او بنسکی» براین عقیده

است که معیارهای مطلق و کاملی وجود دارد که با آنها حتی موسیقی این عصر را نیز میتوان سنجید . وی میگوید : « در اکثر موارد انسان میتواند به یقین اظهار نظر نماید که کدامیک از ساخته های این دوره بمرور زمان فراموش نشده و یا بینده و جاودان خواهد بود »

بعقیده وی معیارهای هنری خاصی هست که آنرا بزرگ کر امتنع و متابیز میسازد و نشان بارز ساخته های مهم و عالی است و این اصلی است که در مورد تصنیفات نامانوس عصر حاضر نیز مانند کسر توهای پیانوی سابق کاملاً صدق میکند .

« سولیما » میگوید : « وقتیکه نقش نوی میغیرید ممکن است مدان کاملاً تو و بی سابقه و عجیب باشد مدلک میتوانید در مورد دوام آن پیشکوئی کنید . می پرسید چطور ؟ از روی جنس و استادی و مهارتی که در دوختن آن بکار رفته ؛ و این دو شرط لازم همان چیزی است که در مورد هنرهای زیبا نیز باید در مدد نظر قرار گیرد . آری موسیقی هر قدر نامانوس و تنو غیرقابل درک بناید باز هم موسیقیدان و حتی شونده بصیر قادر است ارزش آنرا بفهمد و احساس نماید »

« سولیستر اوینسکی » چنین تبیجه میگیرد : « آیا دیده اید انری که ارزش هنری آن مورد شک و شباهه باشد ، تاب محلک زمان را بیاورد ؟ »

## ترجمة جبیبه فیوضات



پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرنگی

پریال جامع علوم انسانی